



Universität
Zürich^{UZH}



CHARLES
UNIVERSITY

Medieval Latin Colloquium
Prague – Zurich
Zürich, 16.–17. February 2023



Zürich, Zentralbibliothek, Ms. Rh. 15, fol. 6v (www.e-codices.ch)

**Thursday, 16.02.2023, Hauptgebäude UZH, Rämistrasse 71,
Senatssaal KOL-E-13**

9:00–10:00: Short presentations (5 minutes!)

Chair: Karel Pacovský and Christoph Uiting

Dario Binotto – The distinction of pena and penitentia in 12th ct. canon law

Berenika Bendová – Saltem unum hominem perfectum: translation of Compendium Anticlaudianum

Alexander Häberlin – Inspiration, imitation and poetic erudition (early middle ages)

Jakub Kozák – Merkmale zur aristotelischen Philosophie im Spätmittelalter

Christoph Uiting – Reading aloud in monastic communities

Šárka Drozdová – Virtutes herbarum: le jardin conventuel dans le poème *De cultura horticorum*

Elena Berti – Peter of Abano's physiognomy

Juliane Hauser – Edition of an early treatise by Ramon Llull

Kristýna Loušová – Candela Rethoricae: Rhetorical Textbook from Late Medieval Bohemia

Emanuele Rovati – Latin translations of an Arabic astronomical treatise (Centiloquium)

10:00–10:30: coffee break

10:30–12:00: START project Prague (20 minutes + 10 minutes discussion)

Chair: Carmen Cardelle de Hartmann

Martin Roček: SCRIBTUM and *Somniale Danielis*

Pavel Tříška: Pour une édition critique du *Tractatus de laude melliflui nominis Iesu* de Guibert de Tournai

Michael Lužný: Excerpts from the Dialogue of Matthew of Cracow: A Case Study of a Late Medieval Bestseller's Manuscript Tradition

12:00–14:00: Lunch in Dozentenfoyer ETH

14:00–16:00: Presentations Zurich (20 minutes + 10 minutes discussion)

Chair: Lucie Doležalová and Iva Adámková

Felix Schulze: The medical manuscripts from the Cistercian Abbey Altzelle

Annette Kaldorf: Epic conventions in William the Breton's *Philippis*

Francesca Galli: «Hec scientia habet ineffabilem utilitatem». Optics and its 'Hybrid' Uses in 13th-century Imagery and Thinking

Lisa Ciccone: Presentation of the SNF-funded project «The ancient world seen from medieval glosses»

16:00–16:30: coffee break

16:30–18:00: Presentations Prague (20 minutes + 10 minutes discussion)

Chair: Marie Novotná

Karel Pacovský: Elzka: A Benedictine nun in early 15th-century Prague as a reader

Ondřej Fúsik: Customs of the vigil of St. John the Baptist

Jan Ctibor: *Corpus corporum*: what's new and what's next? The *Corpus Corporum* project and plans for future

Friday, 17.02.2023, Seminar für Griechische und Lateinische Philologie, Rämistrasse 68, RAG 104 & 105

Two parallel groups, 10:00–11:30:

Carmen Cardelle de Hartmann: How to write a review? (room 104)

Martin Roček: START project hands-on workshop: Looking for semantic parallels with SCRIBTUM (room 105)

11:45–12:30 (room 105):

Lucie Doležalová: Curly-haired hedgehogs: Latin and Czech proverbs in late medieval manuscripts from Bohemia

12:30: Apéro with finger food (room 104)

Praha, Národní Muzeum, III.B.10, fol. 49v (bvmm.irht.cnrs.fr)

